

Manoscritto ARB. 52

Rituale romano (1827)

Cartaceo – 165 x 111.

74 carte.

Campo scrittorio 120 x 70-90; 13-17 righe.

La scrittura è realizzata da diverse mani, principalmente in inchiostro nero e bruno.

Non si segnalano decorazioni, a eccezione di un disegno di figura umana a c. 25r, sul quale resta da stabilire se sia collegato al testo.

Contenuto:

- cc. 2r – 3v: rito del matrimonio;
- cc. 4v – 6r: professione di fede;
- cc. 6v: *absolutio ab haeresia*;
- cc. 7v – 13v: rito del battesimo (rubriche in spagnolo);
- cc. 14r – 19r: matrimonio della moglie con il marito;
- cc. 19r – 25r: preghiera per la donna partorienti;
- cc. 25v – 26v: benedizione della casa (arabo – latino);
- c. 27r: pagina bianca;
- cc. 27v – 29r: benedizione dell'acqua in latino;
- cc. 29v – 41r: domande del confessore al penitente;
- cc. 41v – 42r: pagine bianche;
- cc. 42v – 53r: preghiere per una buona morte, latino e arabo;
- cc. 53r – 55r: benedizione dello scapolario in latino;
- c. 55v: *Angelus* in arabo;
- cc. 56r – 64r: *Doctrina Christiana* per domande e risposte;
- cc. 64r – 66r: le beatitudini, *Salve Regina*, atto di contrizione, confessione generale, atto di fede, speranza e carità in arabo;
- cc. 66v – 67v: professione di fede (identica a cc. 4v – 6r);
- c. 68r: invocazioni;
- cc. 68v – 73v: letture evangeliche per chiedere la guarigione;
- c. 74r: *Excomuniones que se deven leer todos los años en Jueves Santo* (arabo in caratteri latini);
- c. 74v: preghiera alla Vergine, arabo in caratteri latini.

Rilegato in pelle marrone scuro.

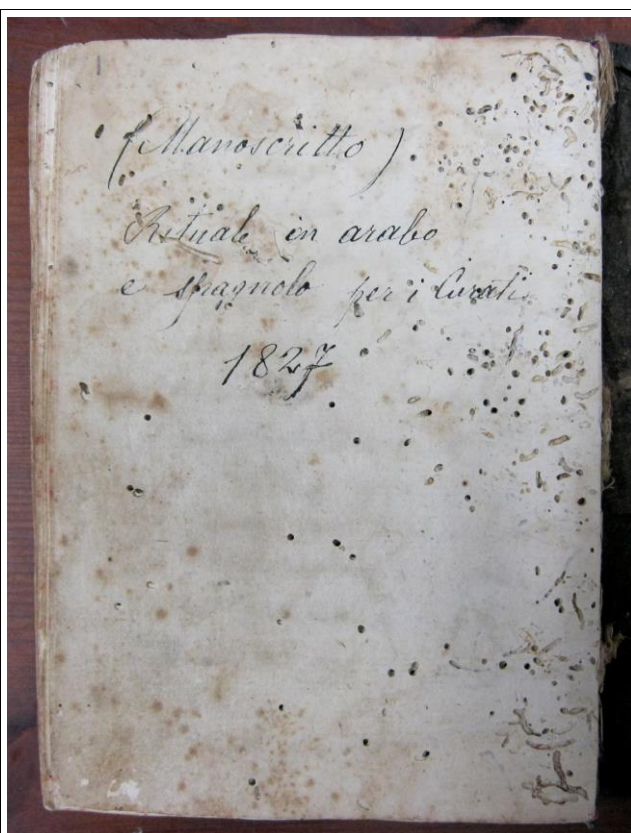
Il manoscritto versa in condizioni critiche, soprattutto a motivo di consistenti danni da parassiti.

A c. 1r si legge “(Manoscritto) Rituale in arabo e spagnolo per i Curati 1827”.

Nel manoscritto è inserito un foglietto con la dicitura “Nazaret 2 Mss.”

Bibliografia:

- VINCENT MISTRIH, *Catalogue des manuscrits arabes du convent de St. Sauveur des Frères Mineurs à Jerusalem*, «Studia Orientalia Christiana Collectanea», XXXIII, 2000, pp. 115 – 226: 179 – 180.



في اكليل العرس
 فضلكم رسالة القديس
 فيقول الرسول صلواته وبركاته
 تحفظنا واياكم اجمعين
 يا قوة النساء فليضعن لرجالهن
 كما للرب لأن الرجل رأس المرأة
 كما ان المسيح رأس الكنيسة. وهو
 يخلص جسده. وكان الكنيسة
 تخضع للمسيح كذلك ايضا النساء
 لرجالهن في كل شي. ايها الرجال
 حو انكم كما احب المسيح
 الكنيسة وبذنه نفسه دونها
 ليقدها مطهرا لها بغسل الماء
 بكلمة الحياة. ليقمها هو نفسه

Sali laachelna ya ayedja
 om el Tasine.
 Lakei nesterej muaid
 el Mesiej.
 Nesali.
 Notolob mennak ya Rab el kadek ala
 kul xei en lam totok xobak fi yed el
 ada elladi yaix b. el amane fi kenisetak
 el mokaddase el mottahate ala narulak
 mox Botrus. nesali, u notolob menak ya
 Rab le tojoroj jase e Chamaat men kul
 meribe b. xafaet el daima el betulie. —
 Maxiam vuasun ya Rab abidak el men
 jiniin amamak men fai kolubejom u
 estadejom men kul xax, u maxad, u
 men kul tot, u taxax; fe notolob mennak
 ya Rab en ten tekem men kobria adana
 e kserya. Amin.